

УДК 021.2 + 027.625
ББК 78.384.98

Адаптация мигрантов: роль детской библиотеки

Е.А. Шевчук, О.В. Васильева

Аннотация. В статье раскрывается опыт работы детской библиотеки по обучению русскому языку детей-мигрантов, дается обоснование важности данного направления в социальной жизни территории и конкретные результаты, полученные по итогам проекта.

Ключевые слова: мигранты, интеграция мигрантов, образовательный проект.

Современная деятельность библиотек во всем мире подвергается изменениям и трансформациям. По мнению И.А. Фалалеевой, трансформации и модернизации подвергаются все социальные институты, и происходит это на фоне информатизации и глобализации [1]. Так что проблема осмысления роли и места библиотек в эпоху социальных изменений носит интегральный характер.

Современное профессиональное сообщество признает усиление полифункциональности библиотек и изменения стереотипов, касающихся их взаимоотношений с обществом в качестве социального института [2, с. 36]. Только создавая и предоставляя читателям новые, нестандартные ресурсы и услуги можно получить общественное признание [3, с. 30].

Большое значение приобретает образовательная деятельность библиотеки в сообществах с наличием большого числа этнических групп. Миграция, как и появление большого числа беженцев, уже не вызывают удивления и вопросов. Национальные библиотеки во всем мире ищут свои инструменты, помогающие снизить социальную напряженность. Например, американские библиотеки оказывают безвозмездную помощь мигрантам, помогая им адаптироваться в новых условиях, обеспечивают их книгами на национальных языках. Для подростков созданы программы, позволяющие развивать лидерские качества, ведутся музыкальные занятия, есть возможность подготовиться к поступлению в колледж и др. [4].

Ежегодно в Россию приезжает большое количество граждан из стран ближнего зарубежья. По данным Красноярскстата, число прибывших на территорию края в 2017 г. составило 15503 человек, в целом миграционный прирост населения составил за год 5394 человек. Из них, прибывших из стран СНГ — 4757 человек [5]. Главным фактором, обеспечивающим их профессиональную и социальную интеграцию, является знание языка. Чем лучше человек владеет государственным языком страны, в которую он прибыл, тем выше его шансы быть включенным в ее социальную жизнь, в нашем случае — субъекта Российской Федерации. Оказать помощь всем заинтересованным

Елена Алексеевна
Шевчук,
Централизованная библиотечная система для детей им. Н. Островского (Красноярск), методико-библиографический отдел,
заведующая



Ольга Владимировна
Васильева,
Централизованная библиотечная система для детей им. Н. Островского, детская библиотека – филиал им. С.В. Михалкова (Красноярск),
заведующая



сторонам может библиотека, выступающая в качестве не только культурного, но и образовательного учреждения.

Как правило, дети, плохо владеющие русским языком, испытывают серьезные затруднения не только в процессе обучения в школе, но и при общении со сверстниками и педагогами. Конфликты в подростковой среде не в последнюю очередь провоцируются языковым и культурным барьерами.

Библиотека им. С.В. Михалкова г. Красноярск использует все возможности социокультурной работы для развития языковых навыков, читательской грамотности и формирования мотивации к чтению среди детей и подростков из семей мигрантов. Она имеет достаточный опыт в оказании помощи детям в изучении русского языка. В 2016 г. на ее площадке был реализован проект

«Наш русский язык» Негосударственного образовательного учреждения «Школа ИнЯз». В результате, курс обучения русскому языку прошли 35 детей.

В школах Кировского района г. Красноярска обучаются много детей, прибывших из стран ближнего зарубежья. Опыт показал, что есть большая потребность в языковых курсах. Поэтому сотрудники библиотеки разработали образовательный проект «Русский язык для детей-мигрантов», который получил грантовую поддержку благотворительного «Фонда Михаила Прохорова» в конкурсе «Новая роль библиотек в образовании» и был реализован в течение 2017–2018 годов.

Проект был рассчитан на детей дошкольного, школьного возрастов и их родителей. Главное преимущество проекта заключалось не только в том, что обучение русскому языку становилось доступным (бесплатным), но и в том, что вместе с детьми возможность обучения получили и родители — важнейший фактор ассимиляции семьи в российское общество.

Сотрудники библиотеки поставили перед собой следующие задачи:

- создать в библиотеке дружественную среду для детей-мигрантов;
- научить детей-мигрантов пользоваться языком в повседневной жизни, помочь им освоиться в новой стране, познакомить с русской культурой.

На занятиях используются традиционные и игровые формы обучения, интернет-ресурсы.

В рамках проекта «Русский язык для детей-мигрантов» в библиотеке организован литературно-лингвистический кружок «ЧитайКа», который посещают как русские дети, так и дети-мигранты. В совместных языковых играх они учатся взаимному уважению и получают опыт позитивных коммуникаций, знакомятся с грамматикой и выразительностью языка на примерах произведений детской художественной литературы.

Наиболее эффективной формой работы с детьми дошкольного возраста являются громкие чтения — они помогают создать мотивацию к самостоятельному чтению, а также почувствовать ритм и мелодику русского языка.

Большое значение имеет индивидуальный подход при выборе книг для чтения. Если дети не в полной мере или вообще не владеют русским языком, то предпочтение отдается иллюстрированным книгам с минимальным объемом текста, с доступным изложением увлекательного сюжета. Дошкольники делают упражнения по развитию мелкой моторики, рассказывают о прочитанных книгах.

Дети школьного возраста участвуют в мероприятиях вместе с русскими детьми — в экскурсиях по библиотеке и в библиотечных уроках по языку. Они знакомятся со всеми отделами библиотеки, ее возможностями для общения и проведения досуга.

Поскольку подростки из семей мигрантов часто испытывают трудности в освоении школьной программы, библиотекари помогают им при подготовке учебных заданий, рефератов и презентаций, преподают основы информационной грамотности, что способствует формированию у них навыков самостоятельного поиска.

Библиотекари проявляют терпение и дружелюбие, чтобы дети не чувствовали отчужденности и могли быстрее адаптироваться в российском обществе.

Социокультурная работа с детьми и подростками из семей мигрантов является многоаспектной деятельно-



Чтение книги С. Михалкова в кружке «ЧитайКа»

стью библиотеки, задачи которой дифференцируются в зависимости от возрастных групп. Она предполагает и работу с родителями, которые играют важную роль в формировании языковых навыков и поддержании интереса к книге и чтению.

Участники проекта, прошедшие обучение, достигли заметных результатов в пополнении словарного запаса, овладении правильной устной речью и грамматикой русского языка, научились правильно произносить слова, строить предложения, излагать свои мысли. Дети, которые не говорили по-русски, научились понимать русскую речь, отвечать на вопросы, разговаривать в объеме, достаточном для понимания и адаптации к учебной деятельности в новом образовательном пространстве.

Эта работа библиотеки способствует пониманию и принятию мигрантами культурных ценностей страны, в которой они предполагают жить.

Список источников

1. Гендина Н.И., Рябцева Л.Н. Библиотеки в эпоху социокультурных трансформаций: современные вызовы и основания доказательного библиотековедения // Библиотековедение. 2018. № 67, № 1. С. 7–15. DOI: 10.25281/0869-608X-2018-67-1-7-15.
2. Веб 2.0, библиотеки и информационная грамотность: сб. публ. / под ред. П. Годвина, Дж. Паркера. Санкт-Петербург: Профессия, 2011. 238 с.
3. Инновационное развитие библиотек: концептуальный подход / М.И. Акилина, С.Д. Колегаева, С.Г. Матлина, Е.И. Ратникова // Библиотековедение. 2004. № 2. С. 27–32.
4. Jacobson L. A Path Forward. How libraries support refugee children adjusting to life in the U.S // School Library Journal / 2016. November. С. 27–29.
Джейкобсон Л. Путь вперед. Как библиотеки помогают детям беженцев привыкнуть к жизни в США // Школьная библиотека. 2016. Ноябрь. С. 27–29.
5. Управление Федеральной службы государственной статистики по Красноярскому краю и республике Тыва [Электронный ресурс] // URL: <http://krasstat.gks.ru/wps/wcm/connect/ross/> (дата обращения: 15.08.2018).

Иллюстрации предоставлены авторами